

Kur tu skriesi, vanadziņi?

Musical notation for the first part of the song, measures 1-5. The key signature is A major (two sharps). The time signature changes from 3/4 to 4/4. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

1. Kur tu skrie - si, va - na - dzi - ņi,
2. Skrie - šu lie - pu ap - lū - ko - ti,
3. Diez - gan lie - la, diez - gan kup - la,
4. Jau - nais pā - ris spē - lē - da - mis,
5. Aiz - iet ma - ni lie - pu za - ri

Musical notation for the second part of the song, measures 6-10. The key signature is A major (two sharps). The time signature changes from 3/4 to 4/4. The melody consists of eighth and sixteenth notes. The word "rit." is written above the staff.

ar tiem va - ska spār - ni - ņie - mi?
vai ir lie - la iz - au - gu - si.
za - ri mir - ka Dau - ga - vā - i.
lie - pu za - rus no - lau - zī - si.
pa Dau - ga - vu lī - go - da - mi.

Musical notation for the third part of the song, measures 11-15. The key signature is A major (two sharps). The time signature changes from 3/4 to 4/4. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Kur tu skrie - si va - na - dzi - ņi,
Skrie - šu lie - pu ap - lū - ko - ti,
Diez - gan lie - la diez - gan kup - la,
Jau - nais pā - ris spē - lē - da - mis,
Aiz - iet ma - ni lie - pu za - ri

Musical notation for the fourth part of the song, measures 16-20. The key signature is A major (two sharps). The time signature changes from 3/4 to 4/4. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

ar - tiem va - ska spar - ni - ņiem?
vai - ir lie - la iz - au - gus'.
za - ri mir - ka Dau - ga - va.
lie - pu za - rus no - lau - zīs.
pa - Dau - ga - vu lī - go - dam'.

Kur tu skriesi vanadziņi

| | |
|--|---|
| <i>ne visai ātri</i> | <i>nicht sehr schnell</i> |
| 1 | |
| Kur tu skriesi, vanadziņi, ar tiem vaska spārniņiemi (<i>dim.</i>)? | Wohin du fliegst (<i>wörtl.</i> läufst), kleiner Habicht, mit diesen wächsernen Flügeln? |
| 2 | |
| Skriešu liepu aplūkoti vai ir liela izaugusi. | Ich fliege die Linde zu schauen, ob (sie) ist groß gewachsen. |
| 3 | |
| Diezgan liela, diezgan kupla zari mirka | Genügend groß, genügend üppig, die Zweige werden nass (<i>wörtl.</i> weichen auf) in der Düna. |
| 4 | |
| Jaunais pāris spēlēdamis liepu zarus nolauzīsi. | Das junge Paar spielend, die Lindenzweige werden abbrechen. |
| 5 | |
| Aiziet mani liepu zari pa Daugavu līgodami. | Es gehen hinweg meine Lindenzweige auf der Düna schaukelnd. |

SG/AU 150496

Kur tu skriesi, vanadziņi?

Ne visai ātri

1. Kur tu skrie - si, va - na - dzi - ni, ar tiem va - ska spār - ni - ņie - mi? Kur tu skrie - si
 2. Skrie - ū lie - pu ap - lū - ko - ti, vai ir lie - la iz - au - gu - si. Skrie - ū lie - pu
 3. Diez - gan lie - la diez - gan kup - la, za - ri mir - ka Dau - ga - vā - i. Diez - gan lie - la
 4. Jau - nais pā - ris spē - lē - da - mis, lie - pu za - rus no - lau - zī - si. Jau - nais pā - ris
 5. Aiz - iet ma - ni lie - pu za - ri pa Dau - ga - vu lī - go - da - mi. Aiz - iet ma - ni

1. Kur - tu skrie-si, va - na - dzi - ni, ar tiem va-ska spār - ni - ņie - mi? Kur tu skrie- si,
 2. Skrie - ū lie - pu ap - lū - ko - ti, vai ir lie - la iz - au - gu - si. Skrie - ū lie - pu
 3. Diez - gan lie - la diez - gan kup - la, za - ri mir - ka Dau - ga - vā - i. Diez - gan lie - la
 4. Jau - nais pā - ris spē - lē - da - mis, lie - pu za - rus no - lau - zī - si. Jau - nais pā - ris
 5. Aiz - iet ma - ni lie - pu za - ri pa Dau - ga - vu lī - go - da - mi. Aiz - iet ma - ni

mf

va - na - dzi - ni, ar - tiem va - ska spar - ni - ņiem?
 ap - lū - ko - ti, vai - ir lie - la iz - au - gus'.
 diez - gan kup - la, za - ri mir - ka Dau - ga - va.
 spē - lē - da - mis, lie - pu za - rus no - lau - zīs.
 lie - pu za - ri pa Dau - ga - vu lī - go - dam'.

- va - na - dzi - ni ar - tiem va - ska spar - ni - ņiem?
 - ap - lū - ko - ti, vai - ir lie - la iz - au - gus'.
 - diez - gan kup - la za - ri mir - ka Dau - ga - vā.
 - spē - lē - da - mis, lie - pu za - rus no - lau - zīs.
 - lie - pu za - ri pa Dau - ga - vu lī - go - dam'.

Harmon.: Andrejs JURJANS, 1885
(1856 - 1922)

- 1 Kur tu skriesi, vanadziņi,
ar tiem vaska spārniniemi?
- 2 Skriešu liepu aplūkoti,
vai ir liela izaugusi.
- 3 Diezgan liela diezgan kupla,
zari mirka Daugavāi.
- 4 Jauais paris spēlēdamis
liepu zarus nolauzīsi.
- 5 Aiziet mani liepu zari
pari Daugavu līgodami.